

Beristain: *Bibliot. Hisp. Amer. Septent.*, t. III, página 94.

Squier: *Monog. on the Lang. of Cent. Amer.*, página 43.

Civezza: *Saggio di Bibliog. Sanfranc.*, núm. 597.

1.180. Dos Tomos de Sermones Trilingües y otro de documentos cristianos también en tres lenguas (kiché, cakchiquel y tzuthuil), por Fr. Francisco Salcedo, franciscano.

Parte de estos libros, dice Beristain, existen en la Biblioteca de PP. Franciscanos de Guatemala. *Biblioteca Hisp. Amer. Septent.*, t. III, pág. 94.

El P. Salcedo tuvo gran conocimiento de las lenguas Mexicana, Kiche, Cachiuel y Tzutuhil, las cuales enseñó públicamente muchos años á los clérigos y religiosos de Guatemala, á instancias del Obispo D. Fray Gómez Fernández de Córdoba.

1.181. Vocabulario de la lengua Chiriguana, por el P. Diego Samaniego, S. J.

P. Alcázar: *Chrono-Historia*, t. I, fol. 397.

León Pinelo: *Eplt. de la Bibliot. Orient. y Occidental*, t. II, col. 733.

Nicolás Antonio: *Biblioth. Hisp. Nov.*, t. I., página 314.

1.182. Vocabulario de la lengua de los Indios Cocamas, por el P. Raymundo de Santa Cruz.

El P. Rodríguez en su *Marañón y Amazonas*, lib. I, capítulo II, fol. 77.

León Pinelo: *Eplt. de la Bibliot. Orient. y Occidental*, t. II, col. 735.

1.183. Catecismo y Confesonario en Lengua Totonaca, por D. Antonio Santoyo, cura párroco de Papantla, en el obispado de Puebla de los Angeles.

Beristain: *Bibliot. Hisp. Amer. Septent.*, t. III, página 120.

1.184. Arte breve de la Lengua Otomí, compuesto por el P. Fr. Alonso Urbano, de la Orden de N. P. S. Augustin.

El MS. original estaba en la Biblioteca Imperial de Paris y poseía una copia el Sr. E. G. Squier, de New York. Al códice original acompañaba un Diccionario Otomí, Nahuatl y Castellano, tan extenso como el Vocabulario mexicano de Molina.

Ludewig: *Amer. abor. Lang.*, pág. 143.

1.185. Arte y Vocabulario completo de la Lengua Tarahumara, general en toda la Custodia del Parral, por Fr. José Victorino, franciscano observante, lector de Teología en el convento de Zacatecas.

Beristain: *Bibliot. Hisp. Amer. Septent.*, t. III, página 274.

1.186. Arte ó Gramática de la lengua Guasave, por el P. Fernando de Villafañe, S. J. Manuscrito.

Beristain: *Bibliot. Hisp. Amer. Septent.*, t. III, página 278.

Ludewig: *Amer. abor. Lang.*, pág. 77.

1.187. Dramas de los principales Misterios de la Fe cristiana en verso Zapoteco, por Fr. Vicente Villanueva, párroco de Tentitlan.

Beristain: *Bibliot. Hisp. Amer. Septent.*, t. III, página 283.

1.188. Los Misterios del Rosario en verso dramático Zapoteco, por Fray Vicente Villanueva.

Beristain: *Obra citada.*

CUADRO

ALFABÉTICO Y GEOGRÁFICO DE LAS LENGUAS DE QUE TRATAN
LOS AUTORES CITADOS EN ESTA BIBLIOGRAFÍA.

A.

Abenaki.

Dialecto de la lengua *Algonquina*.—Véase esta.

Abenaki de Sciller.

Dialecto de la lengua *Algonquina*.—Véase esta.

Abipona.

Antigua tribu de la provincia del Chaco, hoy habitadora de la orilla derecha del Paraná, en el Paraguay. Misiones del siglo pasado, llamadas de la Concepción, San Jerónimo, San Fernando, San Regis y Nuestra Señora del Rosario del Timbo. Estaba dividida en tres tribus, que hablaban la lengua Abipona: los *naquegagueheres*, los *rucahees* y los *jaconaigas*.—Véase *Toba* y *Mocoby*.—367 (Tab. L et seq.).—371 (páginas 161 et seq.).—372 (páginas 105, 106).—397 (páginas 176, 179).—440.

Acarnaori.

Dialecto de la lengua Jinori, de Quito.—Véase *Jinori*.

Acaxee ó Topia.

«Los acaxees (escribe el Sr. Pimentel en

sú *Cuadro de las lenguas indígenas de Mexico*) forman una tribu poco numerosa, que habitó en el valle de Topia (Durango), de donde ha venido la equivocación en que incurrieron Hervás, Vater, Balbi y otros, suponiendo dos lenguas, *Acaxee* y *Topia*, donde no hay más que una: *Acaxee* es nombre de tribu, *Topia* del lugar donde la tribu habitó. Este es un hecho reconocido en el país. Actualmente se encuentran establecidos los acaxees en uno de los puntos más frágos de la Sierra Madre, perteneciente al Estado de Durango, partido de Tamazula, lindando con Sinaloa. Por mi parte, reduzco al idioma Acaxee los de los indios sabaibos y tebacas, porque, ó son iguales, ó al menos, dialectos muy parecidos. El hecho de que los tebacas vivan entre los acaxees hace creer que poseen un mismo idioma, sea por origen, sea por comunicación. De los sabaibos, un autor muy respetable, el P. Alegre, dice terminantemente que hablaban la misma lengua que los acaxees. Los sabaibos habitan en Durango y Sinaloa, y los tebacas en Sinaloa, mezclados con los acaxees.»—397 (páginas 327, 329).—547 (páginas 12, 55, 310-315, 319, 335).—576 (t. 1, páginas 380, 384).

Acoma ó Acuco.

Véase *Keres*.

Acroa.

Véase *Tapirapéz*.

Acroamirim.

Los acroamirim habitaron en la gran extensión del país piagui, en el Marañón, y hablaron una lengua de origen desconocido.—397 (pág. 156).

Acuana.

Lengua de Quito, de origen desconocido.—397 (pág. 264).

Acubadao.

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

Acuera.

Dialecto de la lengua *Apalachina* ó *Timuquana*.—Véase esta.

Achagua.

Tribu errante de las orillas del Orinoco Central y del Casanar, cuya lengua, por ser muy semejante á la Maipure, dícese que fué dialecto suyo, aunque el nombre de la nación es Guaraní y los omaguas, compañeros de los achaguas, hablaban una lengua derivada de la general del Brasil.—351.—367 (Tab. XII, LI et seq.).—397 (páginas 219, 222, 224, 229).—615.—1.052.—1.053.—1.054.—1.119.

Acherigota.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Achi ó Ache.

Lengua, perteneciente á la familia Maya, que se habló en ciertos territorios de Gua-

temala. Algunos la confunden con la Tzutuhil.—576 (t. III, págs. 287, 297).

Agnie.

Dialecto de la lengua *Hurona*.—Véase esta.

Agua.

Dialecto de la lengua *Omagua*.—Véase esta.

Ahualulco.

Dialecto Mexicano hablado en Tabasco.—547 (págs. 55, 62, 163-165).—576 (t. I, página 71).

Ahunala.

Lengua de Quito, de origen desconocido.—397 (pág. 264).

Aicore.

Lengua de Quito, que ya en el siglo pasado había perecido.—397 (página 264).

Aimore.

Lengua que hablaron ciertas tribus indígenas del Brasil, cuya matriz es desconocida.—397 (página 152).—Véase *Aturari* y *Menhari*.

Airica.

Dialecto de la lengua *Betoya*.—Véase *Betoya*.

Aisuari.

Lengua de Quito, de origen desconocido.—397 (pág. 264).

Akansa.

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

Akerecoto.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Akiricoto.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Alabona.

Lengua de Quito, de origen desconocido.—397 (pág. 264).

Alagoa.

Dialecto Brasileño.—588.

Algonquina ó Iroquesa.

Los algonquinos, propiamente dichos, como una tribu de la gran rama algonquina, fueron en otro tiempo poderosos en las riberas septentrionales de los lagos y del río San Lorenzo.—Dialectos algonquinos: 1) *Abenaki*, 2) *Mikemac*, 3) *Caniba*, 4) *Mahingan*, 5) *Openango*, 6) *Soccoki*, 7) *Etechemin* (que se hablaron en la Acadia entre los 43 y 46 grados de latitud boreal y los 311 y 316 de longitud), 8) *Papinacho*, 9) *Montañés*, 10) *Gaspesein*, 11) *Abenaki de Sciller* (en las riberas del San Lorenzo, que sale del lago Fontenac á 44 grados de latitud boreal y desemboca á 49 grados de latitud, hasta la ciudad de Montreal, que es una de las islas que forma el río San Lorenzo), 12) *Outaoua*, 13) *Nocke*, 14) *Missisague*, 15) *Attikamek*, 16) *Outechipone* (alrededor del lago Hurón, cuyo centro está á 45 grados de latitud boreal y á los 295 de longitud), 17) *Chegakou*, 18) *Oumami*, 19) *Maköüten*, 20) *Kikapöü*, 21) *Oütagamí*, 22) *Malomimi*, 23) *Ponteöütami*, 24) *Ojatínón*, 25) *Saki* (entre el Río Missisipí y los lagos Michigan y Erie).—Véase *Hurona*.—367 (pág. 37, Tabs. XLVIII, L, LI et seq.).—370 (pág. 114).—371 (págs. 161 et seq.).—372 (pág. 233).—397 (páginas 372, 382).

Allentiac.

Lengua Chilena, hablada por los indios guarpos de la provincia de Cuyo.—101.—121.—123.

Amana.

Dialecto de la lengua *Apalachina* ó *Timuquana*.—Véase esta.

Amanipuque.

Tribu indígena del Brasil, cuya lengua es de origen desconocido.—397 (pág. 157).

Amaono.

Dialecto de la lengua *Yamea*, de Quito.—Véase *Yamea*.

Amarizana.

Lengua semejante á la *Achagua* y á la *Betoy*.—397 (pág. 220).

Amasifuine.

Lengua de Quito, que ya en el siglo pasado estaba extinguida.—397 (página 264).

Amjemhuaco.

Dialecto de la lengua *Campa*, de Quito.—Véase *Campa*.

Amoipira.

Véase *Brasileño* ó *Tupy*.

Amusgo ó Amuchco.

Idioma hablado en el Estado mexicano de Guerrero. Tiene grandes afinidades con el *Zapoteco*.—547 (páginas 28, 57, 62, 237, 238).—576 (t. II, pág. 465).

Anace.

Los *anaces*, *anacís* ó *acangusus*, constituían una nación indígena del Brasil, cuya lengua era de origen desconocido.—397 (páginas 152, 153).

Andaqui.

Lengua de los indios andaquíes de Nueva Granada, territorio de Mocoa (antiguamente departamento del Assuai), entre los ríos Caqueta y Putumayo.—499.